

本表翻譯為中文以讓非英語母語人士可理解其內容。不過，由於法庭面  
只聽閣下的口供，英文填寫表格不可用中文填寫。除英文外，法庭亦接受任何其他語言  
填寫表格。

## Civil Court of the City of New York

County of \_\_\_\_\_  
紐約民事院 區

Index Number \_\_\_\_\_  
案編號

Claimant(s)/Plaintiff(s)/Petitioner(s)

索償人/原告人/提人

-against- 控告

Defendant(s)/Respondent(s)

被告人/答人

### NOTICE OF TRANSMITTAL

### OF TRANSCRIPT

### 傳檔通書

TO: \_\_\_\_\_  
致

The enclosed transcript is being forwarded to you, the appellee, following Section 1704  
of the Civil Court Act together with a copy of the proposed amendments.  
根據民事法院第 704 章規定，茲將閣下，即被訴人，一份傳檔及一份建議修訂本。

Within fifteen (15) days of service you shall make any proposed amendments or  
objections to the transcript and serve them on the appellant.  
於獲寄後 5 天內，閣下應提出任何對傳檔的建議修訂或反對，並派給訴人。

The amendments or objections are to be made by referring to the page and line number in  
the transcript and specifying the change. For example, if the transcript says that the time that an  
incident occurred was 3:30 P.M. when the testimony given at the trial was 2:30 P.M., label a  
piece of paper Proposed Amendments and Objections, list the page, the line number and the  
proposed amendment. 所有修訂或對項目必需用書面載之，並註明行號，並註明修訂處。

例如，若傳檔稱事件發生的時間為下午 3 時 0 分，而證人證詞為下午 2 時 0 分，請註明修訂處。  
建議修訂對列頁碼、行號及所作的修訂。

You must return a copy of the proposed amendments to the appellant. Be sure to serve  
the proposed amendments on the appellant within fifteen (15) days. 閣下必須將一份修訂建議書寄給訴人，並請在 5 天內將修訂建議書寄給訴人。

After the appellant receives the transcript he/she will set a date for settlement. At that time the transcript and the proposed amendments will be submitted to the judge. You need not appear in Court on that day. 上訴人獲謄後 要訂定日期 屆時將謄本修正建議書交給法官 而當事人是不必出席的

Any further proceedings will take place in the Appellate Term of the Supreme Court. 任何進一步的爭論將高等法院的法庭處理

Dated: \_\_\_\_\_  
日期

Signature: \_\_\_\_\_  
Appellant 上訴人簽署

CIV-GP-42 (Revised 4/04)

Address: \_\_\_\_\_  
地址